

ПРОТОКОЛ

№ 51

гр. Свиленград, 01.03.2024 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ПЪРВИ НАКАЗАТЕЛЕН
СЪСТАВ**, в публично заседание на първи март през две хиляди двадесет и
четвърта година в следния състав:

Председател: Кремена Т. Стамболиева Байнова

при участието на секретаря Ренета Н. Иванова
и прокурора М. Д. С.

Сложи за разглеждане докладваното от Кремена Т. Стамболиева Байнова
Наказателно дело от общ характер № 20245620200126 по описа за 2024
година.

На именното повикване в 10:00 часа се явиха:

Производство по реда на глава XXIX от НПК.

Подсъдим Л. Р. М. П., редовно призован, осигурен от СДВНЧ -
Любимец, се явява. За него се явява адв.С. М., упълномощен защитник от
Бързото производство (БП), редовно призован.

Страна Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -
Свиленград, редовно призовани, изпращат представител – Прокурор М.
С..

В залата присъства преводач В. Д. Л., редовно призована.

Адв.М. – Заявявам, че подзащитният ми Л. Р. М. П. ще се ползва в
настоящото производство от испански език.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият Л. Р. М. П. не владее български
език и предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва
от испански език в настоящото производство, намира, че на същия следва да
бъде назначен преводач, като поименно определя В. Д. Л., която да извърши
устен превод от български на испански език и обратно, водим от което и *на
основание чл. 142, ал. 1 от НПК*

О П Р Е Д Е Л И :

НАЗНАЧАВА на подсъдимия Л. Р. М. П. преводач В. Д. Л., която да
извърши устен превод от български на испански език и обратно при
възнаграждение в размер на 50 лв., платими от БС на Съда.

Да се издаде РКО.

Сне се самоличността на преводача.

Преводач В. Д. Л., родена на ***** година в град Свиленград, област Хасково, българка, българска гражданка, живуща в град *****, област Хасково, с висше образование, омъжена, неосъждана, без родство, спорове и дела с подсъдимия и с другите участници в производството.

Преводачът В. Д. Л. – Владеа писмено и говоримо испански език.

Преводачът В. Д. Л. предупредена за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред Съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.

Преводачът В. Д. Л. – Обещавам да направя верен превод.

На преводача В. Д. Л. се разясниха правата и задълженията.

Преводачът В. Д. Л. – Ясни са ми правата и задълженията.

По хода на делото:

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв.М. – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият Л. Р. М. П. (чрез преводача) – Разбирам се добре с преводача. Да се даде ход на делото.

Съдът намира, че не са на лице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

На основание чл. 272, ал. 1 от НПК, Съдът пристъпи към снемане самоличността на подсъдимия чрез преводача.

Подсъдим Л. Р. М. П. (*****), роден на ***** година в град Пуйо, Република Евадор, еквадорец, еквадорски гражданин, живущ в град *****, със средно образование, неженен, неосъждан.

На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря и преводача.

Адв.М. – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият Л. Р. М. П. (чрез преводача) - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

На основание чл. 274, ал. 2 от НПК, се разясниха на страните правата им, предвидени в НПК, както и правата на подсъдимия по чл. 55 от НПК, и в частност тези по чл. 55, ал. 4, вр.чл. 395а и по чл. 395в от НПК, а именно: да

получи писмен превод на съответния език на одобреното Споразумение за решаване на делото или да откаже получаването на писмен превод на посочения документ.

Подсъдимият Л. Р. М. П. (чрез преводача) - Ясни са ми правата.

Съдът докладва внесеното Споразумение.

Прокурорът – Представили сме Споразумение, което е подписано със защитника на подсъдимия Л. Р. М. П., което поддържам и с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Адв.М. – Поддържам Споразумението, което е подписано с представител на Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение – Свиленград. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Подсъдимият Л. Р. М. П. (чрез преводача) – Поддържам Споразумението, което съм подписал. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запитва подсъдимия Л. Р. М. П. разбира ли обвинението; признава ли се за виновен; разбира ли последиците от Споразумението; съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал Споразумението.

Подсъдимият Л. Р. М. П. (чрез преводача) - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от Споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното Споразумение има характера на влязла в сила Присъда. Подписал съм Споразумението доброволно.

Съдът запитва страните предлагат ли промени в Споразумението.

Прокурорът – Не предлагам промени в Споразумението.

Адв.М. – Не предлагам промени в Споразумението.

Подсъдимият Л. Р. М. П. (чрез преводача) – Не предлагам промени в Споразумението.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното Споразумение

О П Р Е Д Е Л И :

ВПИСВА съдържанието на окончателното Споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес, 01.03.2024 година в град Свиленград между подписаните М. С. - Прокурор в Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград и Адвокат С. П. М. от Адвокатска колегия - Хасково, упълномощен защитник на Л. Р. М. П., роден на ***** година в град Пуйо, Република Еквадор - обвиняем по БП № 36/2024 година по описа на ГПУ – Свиленград, като констатирахме, че са налице условията, визирани в чл. 381, ал. 5 от НПК, постигнахме помежду си Споразумение за решаване на

делото, включващо съгласието по всички въпроси, посочени в чл. 381, ал. 5 от НПК, относно следното:

1. Обвиняемият Л. Р. М. П. (*****), роден на ***** година в град Пуйо, Република Еквадор, еквадорец по произход, гражданин на Република Еквадор, живущ в град *****, с адрес за призоваване в страната: СДВНЧ - Любимец, неженен, неосъждан, със средно образование, ресторантьор, притежаващ Паспорт на Република Еквадор с № А8788588, издаден на 18.08.2023 година, се признава за виновен в това, че

- на 20.02.2024 година на ГКПП „Капитан Андреево” – шосе, област Хасково, съзнателно ползвал неистински чуждестранен официален документ за самоличност – Испански паспорт с № ХDC966097 на името на Л. Р. М. П. (*****), роден на ***** година, като от него за самото съставяне не може да се търси наказателна отговорност – престъпление по чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1 от НК и

- на 20.02.2024 година през ГКПП „Капитан Андреево” - шосе, област Хасково, влязъл през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта - престъпление по чл. 279, ал. 1 от НК.

2. За така извършеното престъпление по чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1 от НК от обвиняемия, със снета по-горе самоличност, на основание чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1, вр.чл. 55, ал. 1, т. 2, б.,б”, вр.чл. 42а, ал. 2, т. 1 и т. 2 и чл. 42б от НК се налага наказание „Пробация” със следните пробационни мерки: „Задължителна регистрация по настоящ адрес” за срок от 10 месеца с периодичност на явяването и подписването 2 пъти седмично и „Задължителни периодични срещи с пробационен служител” за срок от 10 месеца.

На основание чл. 59, ал. 2, вр.ал. 1, т. 1 от НК от наложеното на обвиняемия наказание „Пробация” да се приспадне времето, през което е бил задържан по реда на ЗМВР на 20.02.2024 година за срок до 24 часа.

За така извършеното престъпление по чл. 279, ал. 1 от НК от обвиняемия, на основание чл. 279, ал. 1, вр.чл. 55, ал. 1, т. 1 и ал. 2 от НК, се налагат наказания „Лишаване от свобода” за срок от 8 месеца и „Глоба” в размер на 500 лв.

На основание чл. 66, ал. 1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” се отлага за срок от 3 години.

На основание чл. 23, ал. 1 от НК на обвиняемия Л. Р. М. П. се определя едно общо наказание, явяващо се по-тежкото от двете, а именно: „Лишаване от свобода” за срок от 8 (осем) месеца, изпълнението на което на основание чл. 66, ал. 1 от НК се отлага за срок от 3 (три) години.

На основание чл. 23, ал. 3 от НК към така определеното най-тежко наказание „Лишаване от свобода” се присъединява изцяло и наказанието „Глоба” в размер на 500 лв. (петстотин лева).

3. От деянията, извършени от обвиняемия не са причинени

имуществени вреди.

4. Вещественото доказателство по делото: неистински Испански паспорт с № XDC966097, на основание чл. 112, ал. 4 от НПК, да остане приложен по делото.

5. Направените по делото разноси в размер на 90 лв. за извършен превод, на основание чл. 189, ал. 2 от НПК, да останат за сметка на съответния орган; а направените по делото разноси в размер на 326.21 лв. за експертиза, на основание чл. 189, ал. 3 от НПК, се възлагат на обвиняемия.

За посочените по-горе престъпление от общ характер, чл. 381, ал. 2 от НПК допуска постигането на Споразумение за решаване на делото и се уреждат всички въпроси, посочени в чл. 381, ал. 5 от НПК.

На обвиняемия Л. Р. М. П., роден на ***** година в град Пуйо, Република Еквадор, чрез преводача от български на испански език и обратно В. Д. Л. с ЕГН ***** от град *****, област Хасково, предупредена за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото Споразумение, правните последици от Споразумението, че след одобряването му от Първоинстанционния съд, Определението на Съда по чл. 382, ал. 7 от НПК е окончателно и има последици на влязла в сила Присъда за него и не подлежи на въззивно и касационно обжалване, при което обвиняемият декларира, че се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният Л. Р. М. П., ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен със сключеното Споразумение, досежно извършените от мен престъпления и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, чието съдържание ми бе прочетено и разяснено чрез преводача В. Д. Л. с ЕГН ***** от град *****, област Хасково.

П Р Е В О Д А Ч :
ОБВИНЯЕМ:.....

(В. Д. Л.)

(Л. Р. М. П.)

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ :

РАЙОННА ПРОКУРАТУРА – ХАСКОВО,
ТЕРИТОРИАЛНО ОТДЕЛЕНИЕ – СВИЛЕНГРАД

ПРОКУРОР:.....

(М. С.)

ЗАЩИТНИК:.....

(адв.С. М.)

ОБВИНЯЕМ:.....

(Л. Р. М. П.)

Настоящите Споразумение и Декларация се преведоха от български език на испански език и обратно на обвиняемия от преводача В. Д. Л. с ЕГН ***** от град *****, област Хасково, предупредена за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....

(В. Д. Л.)

Съобразявайки се с текста на окончателното Споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал. 7 от НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И : №

СПОРАЗУМЕНИЕ:

ОДОБРЯВА постигнатото между М. С. – Прокурор в Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград и Адвокат С. М. от Адвокатска колегия - Хасково – защитник на подсъдимия Л. Р. М. П. от Република Еквадор, СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

ПРИЗНАВА подсъдимия Л. Р. М. П. (*****), роден на ***** година в град Пуйо, Република Евадор, еквадорец, еквадорски гражданин, живущ в град *****, със средно образование, неженен, неосъждан, ЗА ВИНОВЕН в това, че на 20.02.2024 година през ГКПП „Капитан Андреево” - шосе, област Хасково, влязъл през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта - престъпление по чл. 279, ал. 1 от НК, поради което и на основание чл. 279, ал. 1, вр.чл. 55, ал. 1, т. 1 и ал. 2 от НК ГО ОСЪЖДА на наказание „Лишаване от свобода” за срок от 8 (осем) месеца и на наказание „Глоба” в размер на 500 лв. (петстотин лева).

На основание чл. 66, ал. 1 от НК, ОТЛАГА изпълнението на наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от 3 (три) години.

ПРИЗНАВА подсъдимия Л. Р. М. П. (*****), роден на ***** година в град Пуйо, Република Евадор, еквадорец,

еквадорски гражданин, живущ в град *****, със средно образование, неженен, неосъждан, ЗА ВИНОВЕН в това, че на 20.02.2024 година на ГКПП „Капитан Андреево” – шосе, област Хасково, съзнателно ползвал неистински чуждестранен официален документ за самоличност – Испански паспорт с № XDC966097 на името на Л. Р. М. П. (*****), роден на ***** година, като от него за самото съставяне не може да се търси наказателна отговорност – престъпление по чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1 от НК, поради което и на основание чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1, вр.чл. 55, ал. 1, т. 2, б. „б”, вр.чл. 42а, ал. 2, т. 1 и т. 2 и чл. 42б, ал. 1 от НК ГО ОСЪЖДА на наказание „Пробация” със следните пробационни мерки: „Задължителна регистрация по настоящ адрес” за срок от 10 (десет) месеца с периодичност 2 (два) пъти седмично и „Задължителни периодични срещи с пробационен служител” за срок от 10 (десет) месеца.

На основание чл. 59, ал. 2, вр.ал. 1, т. 1 от НК, ПОСТАНОВЯВА от наложеното на подсъдимия Л. Р. М. П. наказание „Пробация” да бъде приспаднато времето, през което същият е бил задържан със Заповед за задържане за срок от 24 часа, считано на 20.02.2024 година, като един ден задържане се зачита за три дни Пробация.

На основание чл. 23, ал. 1 от НК, ОПРЕДЕЛЯ на подсъдимия Л. Р. М. П. (*****), роден на ***** година в град Пуйо, Република Евадор, еквадорец, еквадорски гражданин, живущ в град *****, със средно образование, неженен, неосъждан, ЕДНО ОБЩО наказание, а именно по-тежкото от двете: „Лишаване от свобода” за срок от 8 (осем) месеца.

На основание чл. 66, ал. 1 от НК, ОТЛАГА изпълнението на така определеното общо наказание „Лишаване от свобода” за срок от 3 (три) години, считано от влизане в сила на настоящото Определение.

На основание чл. 23, ал. 3 от НК, ПРИСЪЕДИНЯВА към така определеното общо наказание и наказанието „Глоба” в размер на 500 лв. (петстотин лева).

На основание чл. 189, ал. 2 от НПК, ПОСТАНОВЯВА направените по делото разноски за преводач в размер на 90 лв. (деветдесет лева) да останат за сметка на органа на БП; а в размер на 50 лв. (петдесет лева) по съдебното производство - за сметка на Съда.

На основание чл. 189, ал. 3 от НПК, ОСЪЖДА подсъдимия Л. Р. М. П. (*****), роден на ***** година в град Пуйо, Република Евадор, еквадорец, еквадорски гражданин, живущ в град *****, със средно образование, неженен, неосъждан, ДА ЗАПЛАТИ по Републиканския бюджет, направените по делото от БП разноски за извършена Техническа експертиза в размер 326.21 лв. (триста двадесет и шест лева и двадесет и една стотинки), вносими по сметка на РДГП – Елхово, и сумата от 5 лв. (пет лева) – държавна такса в случай на служебно издаване на Изпълнителен лист, вносими по сметка на Районен съд

- Свиленград.

На основание чл. 112, ал. 4 от НПК, ПОСТАНОВЯВА вещественото доказателство по делото: Испански паспорт с № XDC966097, на името на Л. Р. М. П. (*****), роден на ***** година, да остане приложен по делото и след изтичане на срока за съхраняване на делото да бъде унищожен по реда на чл. 133 от ПАС.

С оглед горното, Съдът

О П Р Е Д Е Л И :

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по НОХД № 126/2024 година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу Л. Р. М. П. от Република Еквадор за престъпления по 279, ал. 1 от НК и по чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1 от НК.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Подсъдимият Л. Р. М. П. (чрез преводача) - Не желая да получа писмен превод на одобреното от Съда Споразумение на разбираемия от мен език.

Адв.Мипалев – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от съдебния протокол.

Съдът намира искането за основателно, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

Да се издаде незаверен препис от съдебния протокол на адвокат С. М..

Заседанието завърши в 10.15 часа.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

Съдия при Районен съд – Свиленград: _____

Секретар: _____